

Ular گام

فصل نامه علمی دانشجویی زبان روسی دانشگاه الزهراء (س)
سال سوم - شماره هشتم - زمستان ۱۳۹۶ قیمت ۵۰۰۰۰ ریال

Соборная мечеть Майкопа
مسجد جامع هایگی



Кашке бадемджон



Зимние праздники



Зал славы



Содержание

Интервью	2
Достопримечательности России	7
Зимние праздники	9
Поклонная гора	12
Международный фестиваль «Фаджр»	14
Знакомство с русским произведением "Коляска"	16
Стихотворение "Дума" с переводом	17
Биография "Хусейн Бехзад"	18
Рассказы	20
Рецепт "суп рис и рыба"	21
Рецепт "Кашке бадемдзон"	23
Кроссворды	24

فصلنامه علمی دانشجویی زبان روسی دانشگاه الزهرا (س)
سال سوم - شماره هشتم - زمستان ۱۳۹۶
صاحب امتیاز: انجمن علمی دانشجویی زبان روسی دانشگاه الزهرا (س)
مدیر مسئول: محدثه چراغعلی
سر دبیر: سحر خلخالی
کارشناس نشریات: زهرا وزیر
استاد راهنما: سرکار خانم ناهیده کلاشی
هیئت تحریریه: سحر ابوالحسنی، ترنم اداوی، الهام پرویزی مقدم، محدثه چراغعلی، نسترن حاجی حسینی، رقیه عظیمی، شیرین عینی،
مهديه فصیحی، صدف فیاضی، سحر قزوی نیان، صنم کلاشی، میترا نامنی، بهناز مسلمیان
صفحه آرا: غلام رضا قدرتی
چاپ: چاپ خانه ی دانشگاه الزهرا (س)
تلفن: ۸۸۰۴۱۳۴۳
آدرس: میدان ونک، ده ونک، دانشگاه الزهرا(س)، اداره کل امور فرهنگی
وبلاگ انجمن عملی زبان روسی دانشگاه الزهرا(س)
<http://russianalz.blogfa.com/>



Ты настолько богат сколько языков ты знаешь.
Один восточный учёный

Интервью

- Прежде всего позвольте поблагодарить вас за то, что несмотря на ограниченность вашего времени приняли наше приглашение на интервью с журналом "Шаг".

- Орехова Ирина Александровна: Спасибо!

- Наш ежеквартальный студенческий журнал с двух лет назад публикуется непрерывно. Все работы, связанные с публикацией, осуществляются студентами под наблюдением преподавателей кафедры русского языка Университета "Аль-захра". Межвузовские соотношения нашего университета и Института русского языка имени А.С. Пушкина, как ведущий российский вуз в области обучения русскому языку, для нас очень важны и драгоценны. С вашего разрешения начинаем интервью с вопроса об институте.

- Пожалуйста!

1. Объясните пожалуйста нашим читателям об институте имени А.С. Пушкина, его истории и миссии.

Орехова Ирина Александровна: раньше институт был частью московского государственного университета имени Ломоносова, но это было пятьдесят лет назад, но потом иностранных студентов стало больше, больше и больше и российское правительство приняло решение организовать специальный институт, который обучает иностранных студентов, который создает программы и учебники для тех, кто изучает русский язык за рубежом и просто помогает кафедрам русского языка за рубежом университетов, то есть нашему институту пятьдесят лет.

2. Какова ситуация взаимосвязи института с вузами других стран мира?

Костева Виктория Михайловна: Вы знаете у нас в сегодняшний день существует сто девятнадцать договоров и соглашений о сотрудничестве с различными образовательными организациями за рубежом. Среди наших партнёров образовательные организации почти сорока стран и это университеты, школы, ассоциации, фонды и различные центры, которые занимаются обучением и продвижением русского языка у себя и в стране.

3. В Иране ежегодно возрастает интерес к русскому языку. Сегодня в Иране почти десяти университетах русский язык преподаётся на уровне бакалавриата, а в двух

- پیش از هر چیز اجازه بدهید تشکر بکنیم از شما برای این که با وجود محدودیت زمانی تان دعوت ما را برای مصاحبه با نشریه ی "گام" پذیرفتید.

- ایرینا الکساندرونا آرخوا: متشکرم

- فصلنامه ی دانشجویی ما از دو سال قبل بی وقفه چاپ می شود. کلیه ی کارهای مرتبط با چاپ توسط دانشجویان زیر نظر اساتید گروه زبان روسی دانشگاه الزهرا (س) انجام می شوند. روابط بین دانشگاهی دانشگاه ما و انستیتو زبان روسی پوشکین که به عنوان انستیتو برجسته روسی در زمینه زبان روسی است برای ما بسیار مهم و با ارزش می باشد. با اجازه ی شما مصاحبه را شروع می کنیم. - خواهش می کنیم!

۱. لطفاً برای خوانندگان ما درباره انستیتو پوشکین، تاریخچه و هیئت نمایندگان آن توضیح دهید.

ایرینا الکساندرونا آرخوا: قبلاً انستیتو بخشی از دانشگاه دولتی مسکو به اسم لاماناسف بود ولی این برای پنجاه سال پیش بود و پس از آن تعداد دانشجویان خارجی بیشتر و بیشتر و بیشتر گردید و حکومت روسیه تصمیم گرفت آموزشگاه تخصصی تشکیل دهد که به دانشجویان خارجی آموزش می دهد و برنامه ها و کتاب های درسی را برای آن ها فراهم می کند، کسی که زبان روسی را در خارج یاد می گیرد واقعا به گروه زبان روسی در دانشگاه های خارجی کمک می کند، پس تاریخ انستیتوی ما به پنجاه سال پیش باز می گردد.

۲. روابط متقابل انستیتو با آموزشگاه های عالی کشورهای دیگر چگونه است؟

ویکتوریا میخایلوونا کوستووا: شما می دانید ما امروزه ۱۱۹ قرارداد و توافق نامه درباره ی همکاری با سازمان های آموزشی مختلفی در خارج داریم. سازمان های آموزشی تقریباً چهل کشور دنیا طرفین قرارداد ما است و این شامل دانشگاه ها، مدارس، انجمن ها، نهاد ها و مراکز مختلفی که به تدریس و ارتقا زبان روسی نزد خود و در کشور می پردازند می شود.

۳. در ایران هر ساله علاقه به زبان روسی افزایش می یابد. امروزه در ایران زبان روسی تقریباً در ده دانشگاه تا مقطع کارشناسی و در دو دانشگاه تا مقطع کارشناسی ارشد و دکتری تدریس می شود. برای ما جالب است بدانیم که وضعیت آموزش زبان فارسی در روسیه چگونه است؟

ایرینا الکساندرونا آرخوا: در روسیه موسسه تخصصی کشورهای آسیا و آفریقا در کنار دانشگاه دولتی مسکو وجود دارد و آن جا تخصص هایی در زمینه زبان های گوناگون از جمله فارسی دارد. در آن جا استادان خوب زبان فارسی درس می دهند و مترجمان زبان فارسی به روسی و روسی به فارسی آماده می کنند.

به غیر از آن همچنین زبان فارسی را در موسسه دولتی روابط بین المللی تدریس می کنند. آن جا هم استادان زبان فارسی دارند. من

университетах на уровне магистратуры и аспирантуры. Нам интересно знать, каково состояние обучения персидскому языку в России?

Орехова Ирина Александровна: В России существует специальный институт стран Азии и Африки при Московском государственном университете, и там есть специализации по Разным языкам в том числе и персидскому там припадают лучшие преподаватели персидского языка и готовят переводчиков с персидского на русский с русского на персидский. Кроме того, персидский язык преподают и в государственном институте международных отношений. Там тоже есть преподаватели персидского языка. Я хочу вам сказать, что меняются политические ситуации, Россия и Иран становятся ближе, политические и экономические связи стонуются крепче, и интерес к персидскому языку возрастает возможно очень скоро возможно появится и курсы персидского языка, потому что очень много планов совместно и нужны будут специалисты. Язык это зеркало экономики и политики, если экономические и политические связи есть, значит будут изучаться язык, если нет, то не будет.

4. При возможности объясните нам, пожалуйста, как Университет Аль-Захра, вошёл в список университетов-сотрудников Института А.С. Пушкина?

Костева Виктория Михайловна: Ну мы работаем конечно с авторитетными образовательными организациями за рубежом, но, собственно говоря, для начала совместной работы с университетом Аль-Захра, начало работы положила встречи нашего сотрудника, Марины Викторовны Бородовой, на книжной выставке. Она познакомилась с руководством вашего университета, с сотрудниками кафедры русского языка. Она узнала о заинтересованности в сотрудничестве и передала нам контакты. С этого момента мы начал и плотнороботать и сначала в Мае мы заключили общие рамочные договоры о сотрудничестве, а сейчас вот уже торжественно открыли наш центр партнёрской сети.

5. Наверное между двумя вузами подписан договор сотрудничества. Каковы основные предположенные случаи сотрудничества? Например, предусмотрен ли в договоре обмен студентами?

Костева Виктория Михайловна: У нас подписан рамочный договор, который предусматривает различные форматы сотрудничества: это есть, естественно, направление наших преподавателей сюда в командировку, это есть приём обучение, это созданию совместных программ, это совместные научные исследования, научные проекты, создание каких-то новых инициатив

мы خواهیم به شما بگویم که اوضاع سیاسی تغییر کرده است، روسیه و ایران به هم نزدیک تر شدند، ارتباطات سیاسی و اقتصادی قوی تر شده و امکان دارد علاقه به زبان فارسی به زودی افزایش یابد و همچنین امکان بوجود آمدن دوره های زبان فارسی وجود دارد زیرا برنامه های مشترک زیادی وجود دارد و به متخصصانی نیاز خواهد بود. زبان آینه اقتصاد و سیاست است، اگر روابط اقتصادی و سیاسی است پس زبان هم در دسترس مطالعه قرار می گیرد، اگر خیر پس آن هم نخواهد بود.

۴. در صورت امکان خواهش می کنیم به ما توضیح دهید که چگونه دانشگاه الزهرا (س) به لیست همکاری های دانشگاهی انستیتو پوشکین وارد شد؟

ویکتوریا میخایلوونا کوستووا: خب ما البته با سازمان های آموزشی معتبر در خارج کار می کنیم اما اصولا برای آغاز کارهای مشترک با دانشگاه الزهرا (س)، کارها با دیدارهای همکار ما، مارینا ویکتورونا بارادوا در نمایشگاه کتاب شروع شد. او با رئیس دانشگاه شما و هیئت علمی گروه زبان روسی آشنا شد. او از علاقه به همکاری آگاهی یافت و تماس ها را به ما منتقل کرد. از این لحظه ما کارکردن را به طور فشرده شروع کردیم و در ابتدای ماه می ما چارچوب های مشترک قرارداد های همکاری را منعقد کردیم و اکنون دیگر رسماً مرکز طرف قرارداد را افتتاح کردیم.

۵. احتمالاً بین دو آموزشگاه قراردادی امضا شده است. تدابیر عمده ی همکاری پیش آمده چه چیزهایی می باشند؟ برای مثال آیا در قرارداد تبادل دانشجویان در نظر گرفته شده است؟

ویکتوریا میخایلوونا کوستووا: قرارداد در چارچوبی امضا شده است که شکل های مختلف همکاری را در نظر می گیرد که این طبعاً شامل اعزام اساتید مان برای ماموریت به این جا، تحصیل (دوره دیدن)، ایجاد برنامه های مشترک، پژوهش های علمی مشترک، طرح های علمی، ایجاد برنامه های جدید مبتکرانه و غیره می باشد. الان ما ملاقات هایی با رییس دانشگاه داریم و درباره مسئله تشکیل گروه های تخصصی دانشجویان به بحث می پردازیم که برای تحصیل به انستیتوی ما اعزام خواهند شد. ما برنامه های خاص و مسئله تبادل دانشگاهی را نیز داریم.

۶. خواهش می کنیم به ما درباره ی چشم اندازهای همکاری انستیتو زبان روسی پوشکین و دانشگاه الزهرا (س) بگویید.

ویکتوریا میخایلوونا کوستووا: ما چشم اندازهای وسیع و خوبی داریم و البته که تبادل دانشجویان هم است. فرستادن دانشجویان آموزشگاه عالی برای تحصیل، کارآموزی (کوتاه مدت و بلند مدت)، شرکت در کنفرانس های علمی، طرح های علمی مشترک، چاپ احتمالاً کتاب آموزشی به صورت الکترونیکی و به صورت کاغذی و سپس ایجاد برنامه های مشترک و کمک های آموزشی گروه های زبان روسی.... و مرکز جدید که تشکیل دادیم و افتتاح کردیم.

اتفاقاً امکانات جدید یادگیری زبان روسی را برای دانشجویان ایرانی فراهم خواهد کرد از جمله استفاده از شیوه ی آموزش از راه دور، این ساختار آموزشی برای زبان که انبوهی از امکانات جدید را به شما می دهد و پیش از هر چیز امکان منحصر به فرد درس خواندن و گوش کردن سخنرانی های اساتید برجسته ی آموزشگاه های عالی زبان روسی و درس خواندن در هر زمان و هر مکان.

۷. از آنجاییکه که این آزمون برای اولین بار در ایران

Alina

برگزار می شود، لطفا کمی درباره آزمون و شرایط و برگزاری آن توضیح دهید.

ایرینا الکساندرنا آرخوا: یونسکو چند سال پیش قانونی را درباره ی تسلط به زبان های خارجی تصویب کرد و سطح تسلط به زبان های خارجی را مشخص کرد: A1, A2, B1, B2, C1, C2. برای این که دانش خود را در سطح مشخصی ثابت کرد باید آزمون داد. زمانی که گواهی بین المللی دریافت می کنید می توانید آن را ارائه دهید و کار بگیرید.

آن وقت این گواهی تایید می کند که شما زبان انگلیسی، روسی، آلمانی می دانید. برای دریافت چنین گواهی در آموزشگاه مان سیستم خاص آزمون طراحی می شود که با هر سطح دانش زبانی مطابقت می کند. این آزمون از چندین قسمت تشکیل می شود و همه ی فرم های جزئیات گفتاری و نمود های زبانی را بررسی می کند. شما می بینید که الان امتحان تقریباً ۵ ساعت طول کشیده است.

چرا؟ چون از ۵ قسمت تشکیل شده است: ابتدا خواندن را بررسی می کنند سپس شنیداری را بررسی می کنند (چطور شما می شنوید و گوش می دهید) بعد واژگان و گرامر را بررسی می کنند بعد گفتار و نوشتار را بررسی می کنند. به این ترتیب اگر شما حد مشخصی از نمرات را کسب کردید (آن جا چنین سیستمی است که شما باید حد مشخص نمرات را کسب کنید)، پس شما آزمون را گذرانید و به شما گواهی داده می شود که شما به زبان روسی در سطح B1 مسلط هستید. این سیستم بین المللی است و دانشگاه ما به این سیستم بین المللی پیوست و ما طبق قوانین اتحادیه اروپا کار می کنیم.

۸. به نظر شما زبان روسی در دنیای امروز از چه جایگاهی برخوردار است؟

ایرینا الکساندرنا آرخوا: اگر بخواهیم درباره ی زبان ها صحبت کنیم و درباره ی این که زبان روسی در دنیای امروز از چه جایگاهی برخوردار است، باید نگاه کنیم که این زبان از لحاظ گستردگی دارای چه جایگاهی است. در حال حاضر فرآیند خیلی جالبی دارد اتفاق می افتد: مسئله این است که جامعه ی مهاجران روسی در کشورهای زیادی است یعنی وقتی اتحاد جماهیر شوروی فروپاشید در آن زبان روسی اصل بود و همه به زبان روسی صحبت می کردند، آنها همه افرادی هستند که از جمهوری به کشورهای دیگر رفتند و اکنون مهاجران روسی در هر کشوری کاربر هستند به همین دلیل روزنامه های روسی بیرون می دهند و فیلم های روسی می بینند و این مهاجران هستند یعنی گروهی از مردم که وظایف مشخصی دارند در آمریکا، در آلمان و غیره که با وجود آن که از کشور خود خارج شده اند و بچه های زیادی را به دنیا آورده اند هنوز می خواهند که به روسی صحبت کنند و به همین خاطر اکنون زبان روسی خیلی گسترده است.

اما در حال حاضر سیاست و اقتصاد عوض شده و اتحاد شوروی با کشورهای زیادی روابط اقتصادی ایجاد می کند برای مثال اکنون ما دانشجویان چینی زیادی داریم چون سیاست دولت معطوف به توسعه ی روابط اقتصادی است و اگر آن ها گسترش یابند آن وقت به مترجم نیاز خواهند داشت (یعنی شغل شما) و شما همیشه به آسانی برای خود کار پیدا خواهید کرد. زبان روسی، زبان فعال سازمان ملل متحد و اتحادیه ی اروپا است، یعنی وارد شش زبان شده که شش زبان رایج دنیا است.

۹. به نظر شما دانشجویان خارجی (از جمله ایرانی) برای تسلط به زبان روسی باید چه مهارت هایی را بیشتر از همه چیز داشته باشند؟

نهایت پروگرامم و ت.د. سیهاس یو ناس وسترچی س ریکتورم یونیورسیتتا و اوبسجداام ووبرس اوریانیاتی س پیسیالیانی گروپپ س تودنتو، کورتوری بودوت ناپراولنی نا اوبوچنیه و ناس اینستیتوت. یو ناس است س پیسیالیانی پروگراممی، تاکجه ووبرس اکادیمیکی اوبمانا.

6. **Расскажите нам пожалуйста о перспективах сотрудничества Института русского языка имени А.С. Пушкина и университета Аль-захра.**

Костева Виктория Михайловна: У нас хорошие и большие перспективы и конечно это обмен студентами, направление на обучение студентов вашего вуза, стажировки (краткосрочные или долгосрочный), участие в научных конференциях, совместные научные проекты, издание, наверное, учебников в электронном виде и бумажном виде, а потом создание совместных программ и методическая помощь кафедрам русского языка и вот новый центр, который мы организовали и открыли, как раз будет способствовать тому, чтобы у иранских студентов появились новые возможности изучения русского языка в том числе использовать дистанционный метод обучения, это портал образования на русском, который представляет Вам массу новых возможностей и, прежде всего, уникальную возможность заниматься и слушать лекции ведущих преподавателей российских вузов по русскому языку и заниматься это в любое время и в любом месте.

7. **Так как этот тест по русскому языку впервые проводится в Иране, немного разъясните нам, пожалуйста, тест и условия его проведения.**

Орехова Ирина Александровна: ЮНЕСКО несколько лет назад приняла закон о владении иностранным языком, и определила уровни владения иностранным языком: A1, A2, B1, B2, C1, C2. Для того чтобы подтвердить свои знания на определённом уровне надо сдать тест. Когда вы получаете международный сертификат, с которым вы можете предъявить, когда вы устраиваетесь на работу. Тогда это документ, который удостоверяет, что вы знаете русский, английский, немецкий язык. Для того чтобы получить такой сертификат в нашем институте разработана специальная система теста, которая соответствует каждому уровню знания языка. Этот тест состоит из нескольких частей и проверяет все виды речевой деятельности и аспекты языка. Вы видите, что сейчас экзамен идёт почти пять часов. Почему? Потому что он состоит из пяти частей: сначала проверяют чтение, потом проверяют аудирование (как вы слышите и услышите), потом проверяют лексику и грамматику, потом проверяют говорение и письмо. Так если вы набрали определённое количество баллов (там есть такая система, что вы должны набрать определённый

ное количество баллов), значит вы прошли этот тест, и вам выдаётся сертификат, что вы владеете русским языком на уровне B1. Это — международная система и наш институт вошёл в эту международную систему и мы работаем по правилам Совета Европы.

8. По-вашему какое место занимает русский язык в современном мире?

Орехова Ирина Александровна: Если мы хотим говорить о языках и о том, какое место русский язык занимает в современном мире надо посмотреть какое место занимает этот язык по распространению. Сейчас происходит очень интересный процесс: дело в том, что русские диаспоры есть во многих странах, то есть когда распался Советский союз, в котором русский язык был главным и все говорили по-русски, то многие люди из республик уехали в другие страны и теперь практически в каждой стране есть русская диаспора, поэтому выходят русские газеты, смотрят русские фильмы. Это есть и диаспора, т.е. группа людей определённой национальности в Америке, в Германии и т.д., которые несмотря на то уехали из своей страны и родили многих детей ещё хотят говорить по-русски и поэтому сейчас русский язык получил распространение. Но сейчас меняется и политика и экономика и со многими странами Советский Союз налаживает экономические отношения, например у нас сейчас очень много китайских студентов, потому что идёт взаимное сотрудничество во всех областях. Я думаю, что скоро у нас будут много иранских студентов, потому что политика правительства направлена на то, что расширить экономические контакты, а если они не расширяются, тогда будут нужны переводчики (т.е. ваша профессия) и вы всегда себе легко найдете работу. Русский язык является активным языком ООН (Организация Объединённых Наций) и Совета Европы, т.е. Он входит в «шестёрку», что значит шесть самых распространённых языков мира.

9. Какие навыки по-вашему, больше всего нужны иностранным (в том числе иранским) студентам для овладения русским языком?

Орехова Ирина Александровна: Я сегодня была на занятии и мне очень понравилась, что они очень активные. Вы знаете самое главное правило, когда изучаешь иностранный язык — это не бояться говорить и ваши студенты не боятся говорить. Ошибки можно исправить. Можно над ними работать исправить. Но когда человек не ошибается, он никогда не выучит язык. Если произношение немножко другое — это неважно. Сейчас в науке самое главное это коммуникативный метод. Коммуникативный метод преподавания языков говорит о том, что самое главное заключается в том, что тебя поняли что ты понял, чтобы коммуникативный акт состоялся, поэтому я считаю что вашим сту

ایرینا الکساندرونا آرخوا: من امروز در کلاس بودم و خیلی خوشم آمد که آن ها خیلی فعال بودند. شما می دانید که زمانی که یک زبان خارجی یاد می گیرید اصلی ترین چیز این است که از حرف زدن نترسید و دانشجویان شما از حرف زدن نمی ترسیدند. اشتباهات را می توان اصلاح کرد می توان روی آن ها کار کرد و آن ها را اصلاح کرد ولی وقتی فرد اشتباه نمی کند او هیچ وقت زبان را یاد نمی گیرد. اگر تلفظ کمی فرق داشت مهم نیست.

اکنون در علم مهم ترین چیز روش صریح و گویا می باشد. روش گویای آموزش زبان درباره مهم ترین چیزی که عبارت است از اینکه تو را می فهمند و تو چیزی را می فهمی صحبت می کند، بنابراین من معتقدم که دانشجویان باید بیشتر حرف بزنند: حرف زدن، حرف زدن، حرف زدن. چون خواندن و نوشتن همه ی این ها واضح و قابل فهم است ولی اگر دستگاه زبانی تان به زبان روسی عادت نکند، نتیجه ای حاصل نمی شود.

زبان ما و شما از نظر آواشناسی دور از هم هستند زبان شما باید به گونه ای آموزش داده شود که بتواند هم به فارسی و هم به روسی صحبت کند و این فقط به وسیله ی تمرین همیشگی گوش کردن و صحبت کردن به دست می آید و آن وقت موفقیتی بزرگ خواهد بود.

10. چگونه نتایج آزمون مورد ارزیابی قرار می گیرند؟

ایرینا الکساندرونا آرخوا: در این لحظه ما نتایج گفت و شنود را بررسی می کنیم که روی ضبط صوت ضبط کردیم. وقتی نتیجه معلوم شد می توانم بگویم که به محض این که نتایج معلوم شد برای شما گواهی نامه ثبت خواهد شد.

من در حال حاضر از کسانی که امتحان داده اند پرسیدم هم تفسیر کردم و هم این که آن ها گفتند که آزمون برای آن ها به قدر کافی ساده بوده و آن ها سریع تر از آنچه که ما انتظار داشتیم به سوالات جواب دادند. من فکر می کنم که نتایج خوب خواهد بود و در عمل همه امتحان را پاس خواهند کرد.

11. در آخر اگر نکته ی خاصی برای دانشجویان ایرانی دارید یا در صورت امکان اگر می توانید چند کلمه یا جمله به زبان فارسی بگویید می شنویم.

ایرینا الکساندرونا آرخوا: من اولین بار است که در ایران بودم و قبلا هیچ وقت در ایران نبودم. من می خواهم بگویم که از مردمان شما، از خانم های زیبای شما که حقیقتا بسیار زیبا هستند بسیار خوشم آمد. از دانشجویان شما بسیار خوشم آمد که بسیار تلاش می کنند، من هنرتان را دیدم و خوشم آمد.

می دانید من خیلی مایل هستم زبان فارسی یاد بگیرم من هیچ وقت درباره آن فکر نکردم ولی بعد از اینکه به ایران آمدم آن قدر از کشور شما، مردمان تان، همکاران (سعیده) خوشم آمد که آرزو کردم زبان فارسی را یاد بگیرم حالا که کشور را خوب شناختم قطعاً باید زبان را یاد بگیرم و دیگر اینکه یکی از دانشمندان شرقی گفته است: هر چقدر زبان بلد باشی همان قدر غنی هستی یعنی غنی کسی است که چندین زبان می داند زیرا دانستن زبان به معنی آشنایی با فرهنگ، مردم و غیره می باشد و این بسیار جالب است.

- یکبار دیگر به خاطر این مصاحبه جالب و پر مضمون از شما سپاسگزاریم. امیدواریم که تنها خاطرات خوش از اقامت شما در ایران باقی و به مدت طولانی در خاطر بماند.

امیدواریم که اقامت شما در دانشگاه ما پشتوانه ی سطح علاقمندی همکاری این دو دانشگاه را در زمینه ی آموزش زبان روسی فراهم آورد.

Man

дентам надо больше говорить, говорить, говорить, говорить, потому что читать, писать это всё понятно, но если ваш артикуляционный аппарат не привык к русскому языку ничего не получается. У нас с вами языки далекие по фонетике нужно чтобы ваш язык пристроился, чтобы он умел и говорить и на персидском и на русском, а это даётся только через практику постоянно слушать и говорить и тогда будет большой успех.

10. Как оцениваются результаты тестирования?

Орехова Ирина Александровна: В данный момент мы проверяем результаты аудирования, которые записали на диктофон. Но о том, когда выяснится результат, могу сказать что как только выяснятся результаты, Вам пришлют сертификаты. Я сейчас спрашивала тестируемых и комментировала, и как они говорили тест для них был достаточно легкий и они ответили на вопросы быстрее, чем мы ожидали. Я думаю, что результаты будут хорошие и практически все сдают экзамен.

11. В конце если у вас есть особые замечания для иранских студентов или при возможности если можете произносить несколько слов или предложений на персидском языке мы слушаем вас.

Орехова Ирина Александровна: Я первый раз в Иране и раньше я никогда не была в Иране. Я хочу сказать, что мне очень понравились ваши люди, ваши красивые женщины, правда очень красивые, очень понравились ваши студенты, которые очень очень стараются я понравилось то, что я увидела, ваше искусство. Вы знаете мне например очень хочется изучать персидский язык. Я никогда думала об этом, но вот приехав в Иран, мне настолько понравилась ваша страна, мне понравились ваши люди, мои коллеги (Саиде), что у меня появилась желанная изучать персидский язык, но теперь чтобы узнать страну хорошо надо обязательно знать язык и ещё один восточный учёный сказал, что ты настолько богат сколько языков ты знаешь, то есть человек богат сколько языков он знает потому что это и языки и культура и люди а это очень интересно.

- Ещё раз благодарим Вас за очень интересное и содержательное интервью. Мы надеемся, что Ваше пребывание в Иране оставит только самые приятные воспоминания и Вам надолго запомниться. Надеемся, что ваше пребывание в нашем университете будет способствовать обеспечению увеличения уровня сотрудничества этих двух университетов в области обучения русскому языку.

- Мы очень рады! Спасибо вам! Желаем вам хорошего обучения!

مصاحبه کنندگان: الهام پرویزی و نسترن حاجی حسینی، ورودی ۹۴
مقطع کارشناسی

ВУЗ = Высшее Учебное Заведение

ЮНЕСКО = Организация ООН по вопросам образования, науки и культуры

آموزشگاه عالی
سازمان تربیتی، علمی و فرهنگی (وابسته به) ملل متحد (یونسکو)



Чувство родины в моем опыте есть основа творчества.
Михаил Пришвин



Зал славы

Торжественный портал ведет по парадной лестнице в Зал Славы – месту почитания и выражения глубокой благодарности участникам войны, партизанам и подпольщикам, труженикам тыла, всему народу. Это центральный зал музея, где увековечены имена тех, кто удостоен самой высокой военной награды. Имена более 11 800 Героев Советского Союза и Героев Российской Федерации золотом высечены на 72 белоснежных мраморных пилонах, установленных по периметру Зала Славы.

В годы войны тысячи солдат и офицеров обессмертили свои имена при обороне Брестской крепости, Одессы, Севастополя, Киева, Ленинграда, Новороссийска, в битве под Москвой, Сталинградом, Курском, на Днепре, при штурме Берлина и в других сражениях. Уже 8 июля 1941 года по радио был передан первый с начала войны Указ Президиума Верховного Совета СССР о присвоении звания Героя Советского союза летчикам М.П. Жукову, С.И. Здоровцеву и П.Т. Харитонову, протаранившим фашистские самолёты на подступах к Ленинграду. Два человека удостоены этого звания трижды – это Герои Советского союза И.Н. Кожедуб и А.И. Покрышкин, а Г.К. Жуков – четырежды. В центре зала возвышается 10-метровая бронзовая скульптура “Солдат Победы”. Поднятой рукой воингерой провоз

تالار مشاهیر

پلکان اصلی از طریق دروازه ای با شکوه به تالار مشاهیر منتهی می شود، که محل احترام و ابراز قدردانی عمیق شرکت کنندگان جنگ، پارتیزان ها، کادر مخفی و نیروهای لجستیک به همه ی مردم است. این سالن مرکزی موزه است جایی که نام کسانی که مفتخر به کسب بالاترین نشان نظامی می شوند جاودانه می شود. اسامی بیش از ۱۱۸۰۰ قهرمان اتحاد شوروی و قهرمانان فدراسیون روسیه با طلا بر ۷۲ ستون مرمری که به سفیدی برف هستند، حک شده است.

در طول جنگ هزاران سرباز و افسر نام خود را در دفاع از قلعه ی برست، اودسا، سواستوپول، کی یف، لنینگراد، نووروسیسک، در نبردی در حوالی مسکو، استالین گراد، کورست، در دنیپر، در طول حمله ی برلین و در نبردهای دیگر جاودانه کرده اند. این شد که از آغاز جنگ برای اولین بار در ۸ جولای ۱۹۴۱ فرمان هیئت رئیسه ی شورای عالی اتحاد جماهیر شوروی درباره ی اعطای لقب قهرمان اتحاد شوروی به خلبانان م. پ. ژوکوف، س. ای. زردوفسف و پ. ت. فاریتونوف به خاطر در هم کوبیدن هواپیماهای فاشیستی در حومه ی لنینگراد از رادیو مخابره شد. دو نفر از قهرمانان اتحاد شوروی ای. ن. کوژیووپ و آ. ای. پوکریشکین برای دو بار و گ. ک. ژوکوف برای ۴ بار مفتخر به این لقب شدند. در مرکز تالار مجسمه ی ۱۰ متری برنزی «سرباز پیروزی» بر بلندایی قرار گرفته است. دست بالا رفته ی قهرمان نظامی بیانگر پیروزی و صلح است و هم زمان هشدار است برای مجازات اجتناب ناپذیر هر دشمنی که به خود جرات دهد به میهنش تجاوز کند. در پای مجسمه روی پایه ای از گرانیت شمشیری قرار دارد، که سمبل سخن الکساندر نوسکی است: «کسی که با شمشیر نزد ما بیاید، شمشیر را از دست داده و خواهد مرد». حجاری های ۱۲ شهر قهرمان بالای ستون های مرمری قرار گرفته است، که این لقب برای دفاع بی نظیر و دلاوری های نیروهای داوطلب مردمی

Min

глашает Победу и Мир, одновременно предупреждая о неминуемой каре всякого врага, осмелившегося посягнуть на его Родину. У его подножия на гранитном постаменте покоится меч, символизирующий изречение Александра Невского: «Кто к нам с мечом придет, тот от меча и погибнет!» Над мраморными пилонами расположены барельефы двенадцати городов – героев, удостоенных этого звания за беспримерную оборону и подвиги народного ополчения: Ленинград, Севастополь, Волгоград, Одесса, Киев, Москва, Керчь, Новороссийск, Минск, Тула, Мурманск, Смоленск. Стойкостью своих защитников прославилась Брестская крепость, которой присвоено звание «Брестская крепость – герой». На барельефах высечены тексты Указов о присвоении почетных званий городам – героям. Купол Зала Славы обрамляет лавровый венок, символизирующий торжество Победы за справедливое дело и вклад в Победу всех народов Советского союза. На высоте 25 метров свод купола венчает красочная пятиконечная звезда – стилизованный орден Победы – высший военный орден советского союза.



Барельеф города – героя Москвы
 حجاری شهر قهرمان، مسکو

Орден Победы – высший военный орден СССР, учрежденный Указом Президиума Верховного Совета СССР от 8 ноября 1943 года. Согласно статуту орденом Победы мог награждаться только высший командный состав за успешное проведение боевых операций в масштабе нескольких или одного фронта, в результате которых в корне менялась обстановка в пользу Красной армии. Первое награждение состоялось 10 апреля 1944 года. Обладателем ордена № 1 стал командующий 1-м Украинским фронтом Маршал Советского союза Г. К. Жуков. Орден № 2 получил начальник Генерального штаба Маршал Советского союза А.М. Василевский. Орденом Победы № 3 был награжден верховный Главнокомандующий Маршал Советского союза И. В. Сталин. Все они отмечены этой наградой за освобождение Правобережной Украины. Знак ордена изготовлен из платины и представляет собой пятиконечную рубиновую звезду, окаймленную бриллиантами. В центре звезды золотое изображение кремлевской стены с Мавзолеем Ленина и Спасской башней.

منبع: کتاب مرکزی موزه جنگ و دفاع ملی روسیه

شهرهای لنین گراد، سواستوپول، ولگوگراد، ادسا، کی یف، مسکو، کرچ، نووروسیسک، مینسک، تولا، مورمانسک، اسمولنسک به آن ها اعطا شده است. قلعه ی برست به خاطر ایستادگی مدافعانش مشهور شد به طوری که قلعه برست قهرمان، لقب گرفت. روی حجاری ها متن فرامینی درباره ی اعطای لقب افتخاری شهرهای قهرمان حک شده است. گنبد تالار مشاهیر با یک حلقه تاج گل لورل قاب گرفته شده است که نماد پیروزی شکوهمندانه ی همه ی مردم اتحاد شوروی به خاطر کار صادقانه و سهیم بودن در پیروزی است. در ارتفاع ۲۵ متری روی طاق (قوس) گنبد ستاره ی پر آب و رنگ پنج پری همچون تاجی قرار داده شده است که نشانی است برای پیروزی با سبکی خاص، که عالی ترین نشان اتحاد شوروی است.



نشان پیروزی عالی ترین نشان پیروزی اتحاد جماهیر شوروی است که با فرمان هیئت رئیسه ی شورای عالی اتحاد جماهیر شوروی از ۸ نوامبر ۱۹۴۳ ایجاد شد. طبق اساسنامه نشان پیروزی فقط می تواند به فرماندهان ارشد برای انجام موفقیت آمیز عملیات جنگی در مقیاس یک یا چند جبهه که در نتیجه ی آن ها اوضاع کاملا به نفع ارتش روسیه تغییر کرده است اعطا شود. اولین اعطای نشان در ۱۰ آوریل ۱۹۴۴ صورت گرفت. دارنده ی نشان اول فرمانده ی کل، فرمانده یکم مارشال اکراین جبهه اتحاد شوروی گ. ک. ژوکوف بود. نشان دوم را رئیس ستاد ارتش مارشال اتحاد شوروی آ. م. واسیلفسکی دریافت کرد. نشان سوم به فرمانده ی کل مارشال اتحاد شوروی ای. و. استالین اعطا شد. همه ی آن ها این نشان ها را برای آزادی پروابیریژنایا اوکراین^۱ به دست آوردند. نشان از پلاتین ساخته شده است و به شکل یک ستاره ی یاقوتی پنج پر با حاشیه ای از برلیان است. در مرکز ستاره تصویری از طلا از دیوار کرمین به همراه مقبره ی لنین و برج اسپاسکی وجود دارد.



ترنم آداوی، ورودی ۹۴ مقطع کارشناسی

۱- مترجم: سرزمینی در سمت راست ساحل رودخانه دنپر



Эльбрус- самая высокая гора России

На территории Кавказа, на границе республик Карачаево-Черкесия и Кабардино-Балкария находится высочайшая точка России - двухвершинный вулкан Эльбрус. Принимая во внимание тот факт, что граница между Азией и Европой неточна, ему часто присваивают первое место среди европейских горных вершин, т.е. включают в список «Семи вершин». Расположен он в северной части горной системы Большого Кавказа, на Боковом хребте, с которым соединен хребтом Хотютау

Два пика, венчающие конусовидный вулкан, разделены седловиной, высота которой составляет 5300 м. Вершины Эльбруса представляют собой два самостоятельных вулкана, образовавшихся на древнем вулканическом основании. Высота молодого конуса, расположенного на востоке, равна 5621 м. Данный вулкан сохранил классическую конусовидную форму с четко выраженным кратером. Высота максимальной точки Эльбруса - западного пика - достигает 5642 м. Этот вулкан имеет достаточно древнюю историю, что отобразилось на состоянии его верхней части - она частично разрушена вертикальным разломом.

Эльбрус - седловидный конус вулкана, в последний раз проявлявшего активность в 50 г. н. э. Наиболее активен он был около 225 тысяч, затем 110-70 тысяч

Альброс مرتفع ترین کوه روسیه است

آلبروس در مرتفع ترین نقطه روسیه و در قلمرو قفقاز و در مرز جمهوری کاراچایوا-چرکسیا و کاباردینا-بالکاریا قرار دارد. البروس آتشفشان دوبلین یا دو قله ای است. با در نظر گرفتن این حقیقت که مرز بین آسیا و اروپا دقیق نیست آن را اغلب به عنوان اولین مکان در میان قله های کوهی اروپا برمی شمارند. یعنی در لیست (هفت قله) قرار می دهند. آلبروس در بخش شمالی سلسله کوههای قفقاز بزرگ بر روی سلسله جبال باکوویی واقع شده است، که به سلسله جبال خانیوتا متصل شده است.

دو قله ای که یک آتشفشان مخروطی شکل را تشکیل می دهند توسط یک زین که ارتفاع آن ۵۳۰۰ متر است، از هم جدا شده است. قله آلبروس دو آتش فشان مستقل است که بر پایه ی آتشفشان قدیمی تشکیل شده است. ارتفاع مخروط جوان واقع در بخش شرقی ۵۶۲۱ متر است. این آتشفشان شکل مخروطی و کلاسیک خود را حفظ کرده و با یک دهانه به وضوح مشخص شده است. ارتفاع نقطه حداکثری آلبروس - بالاترین نقطه غرب - ۵۶۴۲ متر است. این آتشفشان نسبتا زمان قدیمی دارد که در بخشی از ناحیه ی بالای آن بازتاب پیدا می کند و تقریبا توسط یک گسل عمودی تخریب شده است.

آلبروس مخروط زینی شکل کوه آتشفشان است. آخرین فعالیت آن در ۵۰ سال پیش از میلاد مسیح بوده است. بیش ترین فعالیت آن حدود ۲۲۵ هزار و بعدها ۷۰ تا ۱۱۰ هزار و کمترین فعالیت آن ۳۰ هزار سال پیش بوده است. کوه آلبروس حدود یک میلیون سال پیش شکل گرفته است که شامل لایه های گدازه، خاکستر و توف است. دامنه های کوه آلبروس عمدتا شیب دار است، اما با شروع از ارتفاع ۴۰۰۰ متر، زاویه ی میانگین به ۲۵ درجه می رسد. دامنه های



и менее 30 тысяч лет назад. Гора, сформировавшаяся около миллиона лет назад, состоит из чередующихся слоев лавы, пепла и туфа.

Склоны Эльбруса в большинстве своем имеют пологий характер, но, начиная с высоты 4000 метров, средний угол наклона достигает 35 градусов. Северные и западные склоны усыпаны отвесными скальными участками высотой до 700 метров. Восточные и южные - более пологие и ровные.

На высоте более 3500 метров вулкан покрывают каменные россыпи, скалы и ледники. Количество последних составляет около 70 штук, а их общая площадь равна 134,5 км². Наиболее известные ледники Эльбруса: Терскоп, Большой и Малый Азау. Извергающиеся из них потоки, соединяясь, создают три основные реки района – Баксану, Кубань и Малке. Свободная от ледников поверхность покрыта моренами. Огромная шапка из льда и снега круглый год сохраняет картинную форму казахстанского вулкана. Именно из-за этой снежной шапки Эльбрус называют Малой Антарктидой. Первые письменные упоминания о двухвершинном вулкане можно найти в «Книге побед», написанной персидским историком и поэтом, Шараф ад-Дин Йазди. В ней рассказывается о среднеазиатском завоевателе Тамерлане, который в период своих военных походов поднялся на вершину Эльбруса для осуществления молитвы.

Вулкан Эльбрус, как прекраснейшая и высочайшая вершина Кавказа, имел большую славу еще с незапамятных времен. Его величественность воспевали в своих творениях такие известные поэты как М.Ю. Лермонтов, А.С. Пушкин, и многие кавказские поэт.

شمالی و غربی در مناطق سنگی با ارتفاع زیاد تا ۷۰۰ متر ارتفاع دارد. بخش شرقی، جنوبی ملایم تر و هموارتر است.

در ارتفاع بیش از ۳۵۰۰ متر، آتشفشان با سنگ ها و یخچال های طبیعی پوشیده شده است. آخرین بخش های آن حدود ۷۰ قطعه است و مساحت آن ۵/۱۳۴ کیلومتر مربع است. بیشترین و معروف ترین یخچال های طبیعی آلبروس ترسکوپ و آسیای بزرگ و کوچک است که جریان از میان آن ها فوران می کند و باعث ایجاد سه رودخانه اصلی منطقه باکسانا و كوبان و مالکا می شود. سطح آزاد از یخچال ها با مورنای که توسط کلاهی عظیم از برف و یخ در تمام طول سال حفظ شده اند، پوشیده شده است و تصویری از آتشفشان قزاقستان است. به خاطر همین کلاه برفی است که آلبروس را قطب جنوب کوچک مالایان تارکیدا می نامند.

اولین نوشته در ارتباط با این آتشفشان دو قله ایدوبلین را می توان در "کتاب پیروزی ها" پیدا کرد که توسط یک مورخ و شاعر ایرانی به نام شریف الدین یزدی نوشته شده است و در آن راجع به فاتح آسیای میانه تامرلان که در طول مبارزات نظامی خود به بالای کوه آلبروس برای ادای نماز صعود کرد، نوشته شده است.

آتشفشان آلبروس، از زمانهای بسیار دور به عنوان زیباترین و مرتفع ترین قله قفقاز مشهور است. عظمت آن را شاعران معروفی همچون میخائیل یوری یویچ لرمانتف و الکساندر سرگیویچ پوشکین و بسیاری از شاعران قفقازی در آثارشان به تصویر کشیده اند.

Санкт-Петербургский Ботанический сад

باغ گیاه شناسی سنت پترزبورگ

Санкт-Петербургский Ботанический сад является одним из трех крупнейших садов мира.

Ботанический сад – ровесник города. Он был основан при Петре I в 1714 году как аптекарский огород, где выращивали лекарственные растения для аптек города и для царской семьи. Поэтому остров, на котором расположен Ботанический сад, называется Аптекарским островом. Позднее, в 1824 году, на территории аптекарского огорода были построены оранжереи, площадь которых 1 га., а длина 1 км.

Если вы пройдёте по всем оранжереям сада, вы совершите кругосветное путешествие, так как встретить здесь растения из разных регионов земного шара.

До второй мировой войны Ленинградский Ботанический сад занимал второе место в мире после Английского королевского Ботанического сада. Во



باغ گیاه شناسی سنت پترزبورگ یکی از سه باغ بزرگ جهان به شمار می رود.

باغ گیاه شناسی، همسن شهر است. باغ در زمان پتر اول در سال ۱۷۱۴ به عنوان یک بستان داروخانه ای بنا شد که در آن گیاهان طبی برای داروخانه های شهر و خانواده سلطنتی پرورش می دادند. به همین دلیل جزیره ای که در آن باغ گیاه شناسی قرار داشت جزیره داروخانه ای نامیده می شد. بعدها، در سال ۱۸۲۴ در زمین بستان داروخانه ای گلخانه هایی به مساحت یک هکتار و طول یک کیلومتر ساخته شد.

اگر شما به همه گلخانه های باغ بیایید، سفر دور دنیا انجام داده اید زیرا در اینجا شاهد گیاهانی از مناطق مختلف کره زمین را خواهید بود.

تا زمان جنگ جهانی دوم باغ گیاه شناسی لنینگراد بعد از باغ گیاه شناسی سلطنتی انگلیسی در جهان در جایگاه دوم قرار داشت. در زمان محاصره، ۸۰ درصد مجموعه باغ نابود شد، اما در حال حاضر مجموعه کاملاً بازسازی شده است.

در باغ گیاه شناسی، درختان و گل های حیرت انگیزی رشد می کنند. برای مثال درخت ماموت که بلندترین درخت در کره زمین است. بلندی آن می تواند به ۱۲۰ متر هم برسد. درخت ماموت ۳۰۰۰ سال عمر می کند.

از اواسط فوریه تا اواسط آوریل در باغ گیاه شناسی گل آزالیا (خرزهره هندی) رشد می کند. اگر در این موقع از سال به اینجا بیایید، که از اوایل فصل بهار پترزبورگ است گویی وارد دنیای روشن تابستان و گل های زیبا شده اید. در محوطه باغ، انیستیتوی علمی- پژوهشی قرار دارد که ارتباطات علمی با تمام باغ های گیاه شناسی جهان دارد.



время блокады 80% коллекции сада погибло, однако в настоящее время коллекция полностью восстановлена.

В Ботаническом саду растут удивительные деревья и цветы. Например, мамонтово дерево- самое высокое на земном шаре. Его высота может достигать 120 метров. Мамонтово дерево живёт до 3000 лет.

С середины февраля до середины апреля в Ботаническом саду цветут азалии. И если вы придёте сюда в это время года, то из ранней петербургской весны попадёте в яркий мир лета и прекрасных цветов. На территории сада находится Ботанический научно – исследовательский институт, который имеет научные связи со всеми ботаническими садами мира.



Зимние праздники

В каждой стране есть свои праздники. Одни существуют очень давно, другие появились недавно. Праздники могут много рассказывать о характере народа. Праздники – не просто время отдыха и веселья, это отражение культурных традиции страны.

Праздничный календарь русского народа много раз менялся. Самые большие изменения происходили в переломные моменты русской истории: после принятия христианства, в период реформ Петра I и после Октябрьской революции.

Первые праздники народного календаря появились в глубокой древности. Большинство древних восточных славян землемерными, поэтому их праздники были связаны с календарём полевых работ. Во время праздника люди совершили различные отряды, которые должны были принести хороший урожай, здоровье и благополучие в семье. Древние славяне были язычниками, поэтому самые первые праздники были языческими.



В конце X в. Древняя Русь приняла христианство. Появились новые праздники – церковные, или христианские. Они были связаны с главными событиями библейской истории, христианскими святыми и иконами. Если языческие праздники отражали земную сторону жизни, то христианские праздники – духовную.

Реформы царя Петра I сильно изменили русское общество: в русскую культуру начали активно проникать европейские традиции. До 1492 г. Новый год в России начинался 1 марта. Потом более 200 лет он отмечался 1 сентября – по церковному календарю. В декабре 1699 г. Пётр I издал указ считать 1 января началом Но

جشن های زمستانی



هر کشوری جشن‌های خود را دارد. برخی از این جشن‌ها برای مدت طولانی وجود داشته‌اند و برخی به‌تازگی پدید آمده‌اند. جشن‌ها می‌توانند مطالب زیادی درباره‌ی ویژگی‌های مردم نقل کنند. جشن‌ها تنها در هنگام تفریح و شادی نیستند، بلکه آن‌ها بازتاب رسوم فرهنگی هر کشور هستند.

تقویم جشن‌های مردم روسیه چندین بار تغییر کرده است. بیشترین تغییرات در لحظات حیاتی، در تاریخ روسیه افتاده‌اند: پس از پذیرش مسیحیت، در زمان اصلاحات پتر اول و پس از انقلاب اکتبر. نخستین جشن‌های تقویم ملی در زمان‌های بسیار قدیم به وجود آمده‌اند. بسیاری از اسلاوهای شرقی باستان کشاورز بودند و به همین علت برگزاری جشن‌ها، کارهای زراعتی بود. مردم در هنگام جشن گروه‌های مختلفی تشکیل می‌دادند که این اقدام می‌بایست موجب برداشت محصول پر بار، سلامتی و کامیابی در خانواده شود. اسلاوهای باستان بت‌پرست بودند و به همین دلیل نخستین جشن‌ها برای بت‌پرستی بود.

در پایان قرن ۱۰ میلادی، روس باستان به آیین مسیحیت درآمد و جشن‌های جدید کلیسایی و یا مسیحی پدیدار شد که درباره رویدادهای اصلی تاریخ تورات، مقدسات و تمثال‌های مسیحی بودند. اگرچه جشن‌های بت‌پرستی جنبه‌ی مادی را بازتاب می‌دهند؛ جشن‌های مسیحیت معنوی هستند.

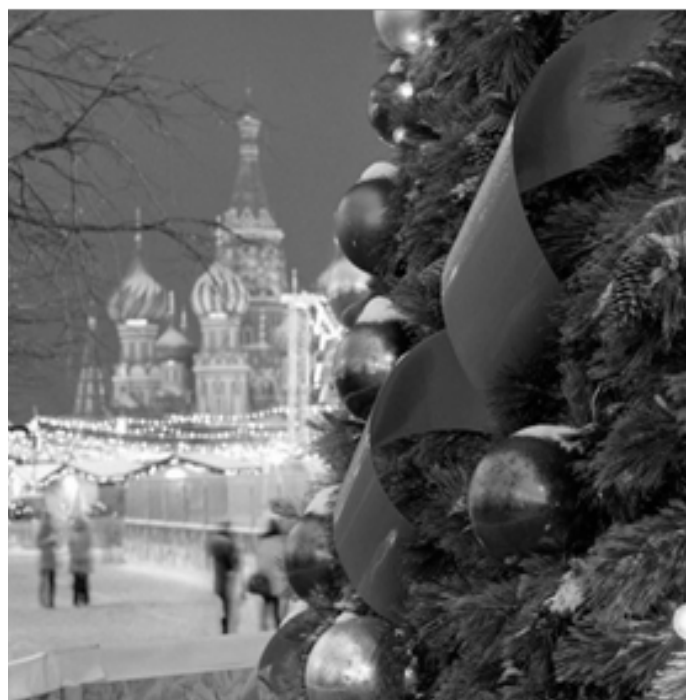
اصلاحات تزار پتر اول جامعه‌ی روسیه را بسیار دگرگون کرد. روسوم اروپایی به صورتی فعال در فرهنگ روسیه رخنه کردند. سال نو در روسیه تا سال ۱۴۹۲ میلادی از روز ۱ مارس آغاز می‌شد. پس از آن، بیشتر از ۲۰۰ سال، سال نو روز ۱ سپتامبر بر طبق تقویم کلیسا جشن گرفته می‌شد. در دسامبر سال ۱۶۹۹ پتر اول فرمان داد روز ۱ ژانویه آغاز سال نو در روسیه محسوب شود، همانطور که این تاریخ در کشورهای اروپایی پذیرفته شده بود. بسیاری از آداب جشن‌ها از هلندی‌ها و آلمانی‌ها گرفته شده بود. طبق فرمان تزار، سال نو با صدای ناقوس و شلیک توپ اعلام می‌شد و خانه و خیابان‌ها را با کاج

вого года в России, как было принято в европейских странах. Праздничные традиции были во многом заимствованы у голландцев и немцев. По указу царя Новый год стали встречать звоном колоколов и выстрелами из пушек, а в домах и на улицах наряжать ёлки. Сейчас Новый год – главный зимний праздник. А до начала XX в. главным зимним праздником было Рождество. Это христианский праздник, который отмечался в ночь с 24 на 25 декабря. В этот день, по преданию, родился Иисус Христос. Считалось, что в рождественскую ночь происходят необычные, чудесные явления. После Рождества начинались Святки – праздничные дни, которые заканчивались 6 января, на Крещение. Сейчас Рождество в России отмечают 7 января, а Крещение – 19 января. Дело в том, что до 1918 г. в России действовал календарь, который отличался от современного на 13 суток. Реформа 1918 г. изменила календарь, но Русская православная церковь не признала эту реформу и продолжает жить по старому календарю, или по «старому стилю». Поэтому сейчас вест мир отмечает Рождество 25 декабря, а Россия 7 января.

Рождество и Святки – самые шумные и весёлые зимние праздники. Особенно любили это время молодёжь и дети.

На святки молодёжь и дети любили колядовать. Они ходили от дома к дому и пели рождественские песни – колядки. В этих песнях они желали хозяину дома и его семье богатства и счастья. Хозяин давал ребятам угощение – пирожки, орехи, яблоки.

По улицам в дни святок гуляли ряженые. Девушки и юноши наряжались в весёлые и страшные костюмы, например, костюмы животных. Эта традиция сохранилась с языческих времён.



تزیین می کردند.

امروزه سال نو مهم‌ترین جشن زمستانی است. اما تا ابتدای قرن ۲۰ میلادی عید میلاد مسیح مهم‌ترین جشن زمستانی بود. این جشن مسیحی در شب ۲۴ تا ۲۵ دسامبر برگزار می‌شود. در این روز، بر طبق روایتی، عیسی مسیح (ع) به دنیا آمده است. تصور می‌شود که در شب تولد عیسی مسیح (ع) پدیده‌های غیرعادی و شگفت‌انگیز اتفاق بیافتد. پس از عید میلاد، تعطیلات عید آغاز می‌شود که در روز ۶ ژانویه با مراسم تعمید به پایان می‌رسد.

امروزه عید میلاد در روسیه در روز هفتم و مراسم تعمید در روز نوزدهم ژانویه برگزار می‌شود. شایان ذکر است تا سال ۱۹۱۸ در روسیه تقویمی رسمیت داشت، که با تقویم امروزی، ۱۳ شبانه روز متفاوت بود. اصلاحات در سال ۱۹۱۸، تقویم را تغییر داد اما کلیسای ارتدوکس روسیه این تغییر را نپذیرفت و طبق تقویم قدیمی یا «سبک قدیمی» روند خود را ادامه داد. به همین دلیل امروزه تمام جهان عید میلاد را ۲۵ دسامبر برگزار می‌کنند و روسیه ۷ ژانویه برگزار می‌کند.

عید میلاد مسیح و روزهای عید، از پرهیاهوترین و شادترین جشن‌های زمستانی هستند. به‌خصوص جوانان و کودکان این زمان را دوست دارند.

جوانان و کودکان در روزهای عید دوست داشتند سرود عید بخوانند. آن‌ها از خانه‌ای به خانه‌ای دیگر می‌رفتند و سرودهای کریسمس می‌خوانند. آن‌ها در این سرودها برای صاحب‌خانه و خانواده‌اش ثروت و خوشبختی آرزو می‌کردند. صاحب‌خانه‌ها به بچه‌ها خوراکی پیراشکی، گردو و سیب می‌دادند.

در روزهای عید، مردم با لباس‌ها مبدل به خیابان‌ها می‌آمدند. دختران و پسران جوان لباس‌های خنده‌دار و ترسناک مثلاً لباس حیوانات می‌پوشیدند. این سنت از زمان‌های بت‌پرستی حفظ شده است.



Изгнание польских интервентов из Московского Кремля. Э. Лиснер

بیرون راندن متجاوزان لهستانی از کرملین مسکو



Поклонная гора – история русской победы

Исторически так сложилось, что поклонная гора превратилась в знаковое место для всех поколений – в дорожку Победы; в XVII веке над польскими интервентами, в XIX столетии над французской армией, а в XX – над войсками гитлеровской коалиции.

Московская битва 1612 года.

Осенью 1612 года у Поклонной горы расположился стан гетмана Ходкевича. Польское войско гетмана безуспешно пыталось прорваться в Кремль и оказать содействие гарнизону польских интервентов, захвативших крепость. Главным военным событием битвы за Москву стал разгром войска Ходкевича отрядами народного ополчения под руководством князя Дмитрия Пожарского и Козьмы Минина и освобождение Москвы от иноземных захватчиков. После этой победы освобождение Кремль оставалось лишь делом времени. Оккупанты ещё два месяца удерживали Московский Кремль и начали сдаваться только в октябре. Окончательно Кремль был взят 4 ноября 1612 года. Эта победа стала началом возрождения Отечества, пережившего страшные годы Смутного времени. Русь снова стала независимой и самодержавной.

کوه عبادت (پاکلانا یا گورا) – تاریخ پیروزی روسیه

رویدادها در تاریخ به گونه ای بوده اند که کوه عبادت به نقطه ی عطفی برای همه ی نسل ها در راه پیروزی مبدل گشته است؛ غلبه بر متجاوزان لهستانی در قرن ۱۷، غلبه بر ارتش فرانسه در قرن ۱۹ و نیروهای ائتلاف هیتلر در قرن ۲۰.

نبرد مسکو در سال ۱۶۱۲.

پاییز سال ۱۶۱۲، در نزدیکی کوه عبادت اردوگاه خداوکویچ برپا شد. ارتش لهستانی هیتمن به طور ناموفق تلاش کرد تا به کرملین نفوذ کند و به پادگان سربازان متجاوز لهستانی که قلعه را گرفته بودند کمک کند.
رویداد مهم نظامی نبرد برای مسکو شکست نیروهای خداوکویچ توسط شبه نظامیان تحت رهبری شاهزاده دیمیتری پوگرسکی و کوزما مین^۱ و آزادسازی مسکو از اشغالگران خارجی بود.
پس از این پیروزی تا آزادی کرملین گویی فقط یک لحظه باقی مانده بود. اشغالگران دو ماه دیگر کرملین مسکو را در اشغال خود نگه داشتند و تنها در ماه اکتبر شروع به بازگرداندن آن کردند. در نهایت کرملین در ۴ نوامبر ۱۶۱۲ بازپس گرفته شد.
این پیروزی آغاز احیای سرزمین مادری ای بود که طی سال های وحشتناکی از دوران خفقان جان سالم به در برد. روس دوباره مستقل و خود مختار شد.



Наполеон на Поклонной горе ожидает депутацию. В. Верещагин

ناپلئون روی کوه عبادت در انتظار یک نماینده

Отечественная война 1812 года.

جنگ میهنی ۱۸۱۲.

Поклонной горы в деревне Фили Кутков собрал военный совет, на котором было принято окончательное решение о том, что Москву необходима отдать Французским войскам. Несколько дней спустя, что именно на Поклонной горе встречали важных лиц и иностранных посланцев, Наполеон ждал там ключей от Кремля. Но его ожидания оказались тщетными. Война 1812 года закончилась победой русской армии, и император Александр I с триумфом въехал в Париж.

در سال ۱۸۱۲ ارتش روسیه پس از جنگ بارودینا عقب نشینی کرد و در نزدیکی کوه عبادت متوقف شد. فیلد مارشال کوتوزوف به همراه ژنرال ها از اینجا به مسکو نگرست. کوتوزوف در روستای فیلی در نزدیکی کوه عبادت شورای نظامی ای را تشکیل داد، که در آن تصمیم نهایی بر این شد که مسکو را باید به نیروهای فرانسوی تسلیم کرد. چند روز بعد درست در کوه عبادت چهره های برجسته و سفیران کشورهای خارجی با هم ملاقات کردند. ناپلئون منتظر کلید های کرملین بود. اما انتظار کشیدنش بی فایده بود. جنگ ۱۸۱۲ به پیروزی ارتش روسیه پایان یافت و امپراتور الکساندر اول پیروزمندان وارد پاریس شد.



Ополченцы. Москва, 1941 год

شبه نظامیان مسکو، ۱۹۴۱

Великая Отечественная Война 1941-1945 годов.

۱۹۴۱-۱۹۴۵ جنگ کبیر میهنی

По Смоленской дороге мимо Поклонной горы на запад шли на фронт солдаты. Долгих и страшных четыре года вся страна ждала победы. В ознаменование разгрома фашистских агрессоров и всемирно-исторической победы советского народа в Великой Отечественной войне было решено соорудить на Поклонной горе величественный памятник-монумент.

سربازان از جاده ی اسمولنسک در کنار کوه عبادت به طرف جبهه غرب پیش می رفتند. ۴ سال طولانی و وحشتناک کل کشور منتظر پیروزی بود. به افتخار شکست متجاوزان فاشیست و پیروزی جهانی تاریخی مردم شوروی در جنگ کبیر میهنی تصمیم گرفته شد که بنای یاد بود عظیمی بر روی کوه عبادت ساخته شود.



Из всех искусств для нас важнейшим является кино.
Владимир И. Ленин

Международный фестиваль «Фаджр»

جشنواره بین المللی فجر

Каждый год, зимой, проходит международный фестиваль кино, театра и музыки «Фаджр». Он проводится как конкурсный фестиваль, имеющий различные программы.

36-ой кинофестиваль «Фаджр» проходил до 11 февраля. На «Фаджре» свои работы представляли не только опытные кинематографисты, но и подающие надежды молодые режиссеры. Фестиваль открывался с проведения церемонии чествования одного из выдающихся деятелей искусств, и в номинации победители получили приз под названием «Хрустальный симург». Симург – это фантастическое существо в иранской мифологии и царь всех птиц.

По случаю годовщины победы Исламской революции Ирана, каждый год, в Тегеране, проходит международный музыкальный фестиваль «Фаджр». В начале этот фестиваль носил название революционных песен и мелодий. Первый фестиваль состоялся в Тегеране с участием 20 ансамблей. После этого, на фестивале каждый год принимали участие музыкальные группы из Ирана и других стран мира. В этом году фестиваль прошёл уже в тридцать третий раз, и первое выступление на церемонии было посвящено Национальному оркестру. Представители различных стилей музыки соревновались между собой за получение приза «Барбода».

На пятый день после открытия фестиваля произошла ужасная трагедия с нашими иранскими моряками в восточно-Китайском море. В Иране был объявлен национальный траур по погибшему экипажу танкера. Участники фестиваля «Фаджра» почтили память погибших в этой ужасной катастрофе. В номинациях "лучший композитор" инструментальной, джаз-рок, и классической музыки получили премию, Гасем Рахим Задех, Голнуш Салехи и Карен Кейхани. И лучшими певцами стали Махди Йарахи в стиле поп и Алиреза Горбани в стиле традиционной музыки.

С 19 по 29-ое января прошёл 36-ой Международный театральный фестиваль «Фаджр». Во время этого фестиваля были показаны спектакли: «Повал» - постановка режиссёра из Ирака, и «Шумное одиночество» - совместная постановка режиссёров Ирана и Франции, а также были представлены национальные иранские театры всей страны.

جشنواره فیلم، تئاتر و موسیقی فجر، که حاوی برنامه های متفاوتی است، هر سال در ماه زمستان به صورت مسابقه ای برگزار می شود.

سی و ششمین جشنواره ی فیلم فجر تا تاریخ ۲۲ بهمن برگزار شد و کارگردانان جوان پرامید، علاوه بر هنرمندان باتجربه، کارهای خود را به اجرا گذاشتند. جشنواره با بزرگداشت یکی از هنرمندان برجسته افتتاح



شد و در معرفی نامزدهای برگزیده به برندگان جایزه ی "سیمرغ بلورین" اعطا شد. سیمرغ یک موجود خیالی در اساطیر ایرانی است و پادشاه تمام پرندگان است.

به مناسبت سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی ایران، هر سال در تهران جشنواره ی موسیقی بین المللی فجر برگزار می شود. در ابتدا این جشنواره "آهنگ و ملودی انقلابی" نامیده می شد و برای اولین بار با حضور ۲۰ گروه در تهران برگزار شد. پس از آن هر سال گروه های موسیقی از ایران و سایر کشورها در این جشنواره شرکت کردند و امسال سی و سومین باری بود که جشنواره برگزار شد. اولین اجرا در مراسم به ارکستر ملی اختصاص یافت و نمایندگان سبک های مختلف موسیقی برای دریافت جایزه ی "باربد" با یکدیگر به رقابت پرداختند.

پنج روز پس از افتتاحیه ی جشنواره موسیقی، فاجعه ی وحشتناکی برای ملوانان ایرانی در دریای چین شرقی رخ داد. در ایران برای سرنشینان کشته شده ی نفت کش، عزای عمومی اعلام شد. شرکت کنندگان این جشنواره خاطره ی کشتگان این حادثه وحشتناک را گرامی داشتند. در معرفی نامزد بهترین آهنگساز موسیقی بی کلام تلفیقی و کلاسیک، آقایان قاسم رحیم زاده، گلنوش صالحی و کارن کیهانی موفق به دریافت جایزه شدند. همچنین مهدی یراحی بعنوان بهترین خواننده ی سبک پاپ و علیرضا قربانی بعنوان بهترین خواننده ی سنتی معرفی شد.

سی و ششمین جشنواره ی بین المللی تئاتر فجر از تاریخ ۲۹ دی الی ۹ بهمن برگزار شد. در این جشنواره تئاتر "سراب" محصول کارگردان عراقی، "تنهایی پرهیاهو" محصول مشترک ایران و فرانسه و همچنین تئاترهای ایرانی ملی سراسر کشور به نمایش گزارد شد.



سحر ابوالحسنی، ورودی ۹۳ مقطع کارشناسی



Едва ли есть высшее наслаждение, как наслаждение творить.
Николай В. Гоголь



Коляска

Жанр: повесть

Автор: Николай Васильевич Гоголь

Язык: русский

Дата публикации: 1836

«Коляска» — повесть Николая Васильевича Гоголя. Написана в 1835 году. Впервые напечатана в первом томе пушкинского «Современника» (апрель 1836)

Короткое содержание

Городок Б., где поселился кавалерийский полк, повеселел. Офицеры гуляют, из городского общества с ними гуляет только помещик Пифагор Пифагорович Чертокуцкий. Задержался у генерала до 4 утра, играл в вист, пил. Вернувшись домой, ложится спать, забыв сказать жене о назначенном на завтра обеде.

К обеду жена его будит и говорит, что едут офицеры. Пифагор Пифагорович сразу вспомнил об обеде, а жена говорит, что нет продуктов. Пифагор Пифагорович, сказав меня нет дома, прячется в конюшне в коляску. Генерал: Его нет, ну хоть дайте на коляску посмотреть. Открывает дверцу, а там Пифагор в халате. - А, вы здесь!..., — сказал Генерал и, захлопнув дверцу, уехал.

کالسکه

ژانر: داستان

نویسنده: نیکالای واسیلوویچ گوگل

زبان: روسی

سال انتشار: ۱۸۳۶

کالسکه داستان نیکالای واسیلوویچ گوگل در سال ۱۸۳۵ نوشته شده است. اولین بار در جلد اول "ساوریمینیکا" پوشکین منتشر شد. (آوریل ۱۸۳۶)

خلاصه داستان

شهر ب، جایی که هنگ سوار نظام در آن مستقر شده بود، شور و نشاطی پیدا کرده بود. افسران گردش می کردند، از جامعه شهری با آن ها فقط پیفاگور پیفاگور اوویچ چرتوکستکی ملاک بود. او تا ساعت ۴ صبح نزد ژنرال ماند و ویست بازی می کرد. پس از بازگشت به خانه، خوابید و فراموش کرد به همسرش درباره ی ناهار برنامه ریزی شده برای فردا بگوید.

همسرش او را برای ناهار بیدار کرد و گفت افسران آمدند. او بلافاصله برنامه ی ناهار را به خاطر آورد، اما همسرش گفت غذا نداریم. پیفاگور پیفاگور اوویچ، پس از اینکه گفت در خانه نیست، داخل کالسکه در اصطبل پنهان شد.

ژنرال: او نیست، خب حداقل نگاهی به کالسکه بندازیم. در را باز می کند، و پیفاگور را با لباس خوابش آنجا می بیند.

ژنرال می گوید: شما این جایید!... ضمن اینکه در را به هم می کوبد و می رود.



اندیشه *Дума*

با ندوه به نسل خود می نگرم!
 که آینده او یاتمی است یا تیره،
 و زیر بار فحم و شاک،
 در کاعلی سپیر شده.
 ما کایش، ز همد، مستیم غنی
 بانخطای مدران و اندیشه نارس آنان،
 و زندگی عذاب می کند ما را
 چون راه، همواری بی هدف،
 چون سوری در جشن بیکانه ای.
 نسل ما، شکر کلینانه به خیر و شربی اعتنا،
 در ابتدای جنگ، ما بی نبرد مغلوب شدیم؛
 چون حقیرانی سنگین در مقابل خطر
 و اسیرانی مغفور در مقابل قدرت.
 نسل ما به سان جنبینی نجیب پیش از بلوغ
 که مسرور نمی کند، نه دیده را و نه سلیقه را،
 ایستاده در میان گل با همچو تیم بیکانه ای؛
 که زمان سگفتن آنها زمان سقوط اوست!
 ما با علمی بیوده تباه کردیم عقل را،
 و بارشک، پنهان نمودیم از دوستان و نزدیکان
 بهترین اسباب و آوای شرافت را
 و با ناهواری اشتیاق مصحک را
 ما لمس کردیم به زحمت قرح لذت را،
 لکن حفظ نکردیم با آن نیروی جوانی را،
 تا ابد برداشت کردیم ما بهترین شهرت را
 از هر شادی، ز ترس نیزاری.
 آرزوی شعر، خلق هنر
 باشعنی شیرین به فکر و انمی دارد اندیشه مان را؛
 حریر صانه نگاه داشتیم در سینه بقایای احساس را
 که کجی است مدفون و بیوده.
 ما هم نیزاریم، هم اتفاتی دوست می داریم؛
 نه برای شروزه برای عشق، چیزی را فدا نمی کنیم،
Печально я гляжу на наше поколенье!
Его грядущее - иль пусто, иль темно,
Меж тем, под бременем познания и сомненья,
В бездействии состарится оно.
Богаты мы, едва из колыбели,
Ошибками отцов и поздним их умом,
И жизнь уж нас томит, как ровный путь без цели,
Как пир на празднике чужом.
К добру и злу постыдно равнодушны,
В начале поприща мы вянем без борьбы;
Перед опасностью позорно малодушны
И перед властью - презренные рабы.
Так тощий плод, до времени созрелый,
Ни вкуса нашего не радуя, ни глаз,
Висит между цветов, прищелец осиротелый,
И час их красоты - его паденья час!
Мы иссушили ум наукою бесплодной,
Штая завистливо от ближних и друзей
Надежды лучшие и голос благородный
Неверием осмеянных страстей.
Едва касались мы до чаши наслажденья,
Но юных сил мы тем не сберегли;
Из каждой радости, бояся пресыщенья,
Мы лучший сок навеки извлекли.
Мечты поэзии, создания искусства
Восторгом сладостным наш ум не шевелят;
Мы жадно бережем в груди остаток чувства -
Зарытый скупостью и бесполезный клад.
И ненавидим мы, и любим мы случайно,
Ничем не жертвуя ни злобе, ни любви,
И царствует в душе какой-то холод тайный,

و پنجاهی که آتش در خون می جوشد،
 سردی ای پنهان در روح حکم فریادی می کند.
 و ملال انگیز است برای ما سرگرمی های فاخر اجدادمان،
 و طیفه شناسی شان، فتح کوه کاژشان،
 می شاییم بی سعادت و بی آوازه به سمت تابوتانمان،
 با مگای مسخر آمیز به پشت سرمان.
 فراموش می شویم زود به سان انبوه عبوسان،
 و از زمین رخت بر خواهیم بست آرام و بی هیچ اثری،
 بر جای نگذاشتیم برای قرون نه فکر پرثری
 و نه از نوع کاری.
 بازماندگانمان با فشار قضاوت و شهروندان
 با شعر حارت آمیز بی حرمتی می کنند به حاکمان،
 با استزای «دناک» پسر فریب خورده ای
 بر پدری مسرف.

Когда огонь кипит в крови.
 И предков скучны нам роскошные забавы,
 Их добросовестный, ребяческий разврат;
 И гробу мы спешим без счастья и без славы,
 Глядя насмешливо назад.
 Шолой угрюмою и скоро позабытой
 Над миром мы пройдем без шума и следа,
 Не бросивши векам ни мысли плодovitой,
 Ни гением начатого труда.
 И прах наш, с строгостью судьбы и гражданина,
 Потомок оскорбит презрительным стихом,
 Насмешкой горькою обманутого сына
 Над промотавшимся отцом.

(میخائیل لرمانتف ۱۹۸۸)

Михаил Лермантов

رقیه عظیمی، ورودی ۹۳ مقطع کارشناسی

یادداشتی بر شعر «اندیشه» اثر لرمانتف

نهیب زدن از ویژگی های بارز شعر اجتماعی در تمامی ملل هاست. فرخی یزدی شاعر سیاسی- اجتماعی ایران نیز به این موضوع اشاره کرده است:
 بود اگر جامعه بیدار در این دیر خراب...
 لرمانتف بی تفاوتی مردم در جامعه را مرگ معنوی آنان می داند. مردمی که نسبت به بدی و خوبی بی تفاوتند. از آنجایی که در طی ادوار مختلف شاعران یکی از رسالت های بزرگ خود را رسالت اجتماعی می دانند این مفهوم برای ما رنگ و بویی آشنا دارد و ما را به یاد شعر زمستان اخوان ثالث می اندازد:
 هوا دلگیر، درها بسته، سرها در گریبان، دست ها پنهان
 سلامت را پاسخ نخواهند گفت
 وی زندگی نسل خود که هیچ چیز از شعر و هنر نمی دانند را بی ارزش می شمارد و سرنوشتشان را بیهوده می پندارد زیرا عقیده دارد انسان هایی که هیچ زیبایی به این جهان اضافه نمی کنند بود و نبودشان فرقی ندارد:
 از این جهان رخت خواهیم بست بی هیچ هیاهویی...

شعر «اندیشه» سروده لرمانتف، شعری اجتماعی است که برخورد انسان در جامعه را نقد می کند. نکته ای که در وهله ی اول باعث می شود مخاطب شعر را بپذیرد این است که شاعر خود را از نسل خود (دهه سی) جدا نمی داند و پیوسته از ضمیر «ما» استفاده می کند تا مخاطب را آماده شنیدن نقد های زیادی کند.
 شاعر پدران خود را بخاطر رشد خود و هم نسل هایش در فضایی تیره مقصر می داند و در بند دوم مستقیماً اشاره می کند که ما از بدو تولد چوب اشتباهات پدرانمان را خورده ایم. به نوعی تقابل سنت و مدرنیته اشاره دارد. در ادبیات داستانی ایران نیز در رمان «شازده احتجاب» به این موضوع اشاره شده است. از طرفی می گوید که به مخاطب بفهماند؛ مجبور به حرکت در اسلوب پیشین نیستیم و نباید در مقابل تصمیمی که گذشتگان گرفته اند سر تسلیم فرود بیاوریم. شاعر چهره ی نسلی که از آن صحبت می کند را به خوبی به تصویر می کشد و با ظرافت شاعرانه ای به همراه صنایع ادبی آن را وصف می کند: کسانی که انقدر بزدل و ترسو هستند که قبل از جنگیدن می بازند.



Миниатюра 1951 года работы Хусейн Бехзад, иллюстрирующая историю Фархад и Ширин.
Миниатюр شیرین و فرهاد سال ۱۹۵۱ اثر حسین بهزاد

Хусейн Бехзад (1894- 1968)

Хусейн Бехзад, сын Мирза Фазл Аллах Эсфагани, родился в 1894 года. Его отец был известным и искусным художником акварелистом.

Хусейн Бехзад с возраста 7 лет по приказу отца работал в мастерской создания расписной ручки у Моллы Али.

Через несколько времени учитель и отец умерли от холеры и его юность была невыносимый и тяжелый.

Бедность сопряженный с большим давлением отчима сделал его горький жизнь.

После смерти учителя он находился В учениках мастера Хасана Нейкар Негара. Благодаря количественному и качественному развитию мастерства, Хусейн Бехзад, показывавший замечательную способность и изучению миниатюра, скоро стал известным.

Он обработал многие памятники, заказанные в мастерскую «Мирза Хасан».

Хусейн Бехзад показывал свои уникальные способности к копированию многих старых памятников миниатюра, на которых обратили внимание европейские и иранские маклеры.

С 18 лет он работал самостоятельно и его дела пользовался большой популярностью.

Хусейн Бехзад для исследования по старым памятников европейских художников много раз посетил Европу.

Его миниатюры были выставлены в некоторых выставках в Иран, Европа и США и пользовался большой популярностью.

Хусейн Бехзад известный художник и миниатюрист страны умер в 1968 года.

حسین بهزاد (۱۲۷۳ - ۱۳۴۷)

استاد حسین بهزاد فرزند فضل الله اصفهانی در سال ۱۲۷۳ شمسی متولد شد. پدرش فضل الله اصفهانی نقاش آبرنگ ماهر و زبردستی بود.

حسین بهزاد از سن ۷ سالگی و به امر پدر در کارگاه قلمدان سازی نزد ملاعلی مشغول به کار شد.

پس از چندی استاد و پدرش هر دو در اثر بیماری وبا درگذشتند و او دوران نوجوانی سخت و طاقت فرسایی را پشت سر گذاشت.

فقر اقتصادی توأم با فشارهای زایدالوصف ناپدری اش زندگی را به کام او تلخ کرد.

پس از مرگ استاد، نخست به شاگردی میرزا حسن پیکرنگار گمارده شد و به لطف توسعه کمی و کیفی کار استاد، حسین بهزاد نیز که در

فراگیری مینیاتور استعداد قابل توجهی از خود نشان داده بود، خیلی زود به شهرت رسید و بسیاری از آثار مینیاتوری سفارش شده به کارگاه میرزا

حسن را بهزاد ساخته و پرداخته می کرد.

حسین بهزاد به ویژه در کپی کردن از آثار مینیاتوری قدیم که بسیار مورد توجه اروپاییان و دلایان ایرانی بود، استعداد و توانایی بسیار زیادی

از خود نشان داد.

بهزاد از سن ۱۸ سالگی کارگاه مینیاتور مستقلی دایر کرده و به سرعت کار او شهرت بسیاری کسب کرد.

حسین بهزاد برای مطالعه در آثار نقاشی قدیم هنرمندان اروپایی، بارها از اروپا دیدن کرد.

مینیاتور های او در چندین نمایشگاه هنری ایران، اروپا و آمریکا به نمایش گذاشته شد و با استقبال فراوان رو به رو شد.

استاد حسین بهزاد نقاش و مینیاتوربست نام آور کشور در ۲۱ مهر ۱۳۴۷ درگذشت



Все строят планы, и никто не знает, проживёт ли он до вечера.
Лев Николаевич Толстой



Мыши

Стало мышам плохо жить от кота. Что ни день, то двух, трёх заест. Сошлись мыши и стали судить, как бы им от кота спастись. Судили, судили, ничего не могли вздумать.

Вот одна мышка и сказала:

– Я вам скажу, как от кота спастись. Ведь мы потому и гибнем, что не знаем, когда он к нам идёт. Надо коту на шею звонок надеть, чтобы он гремел. Тогда всякий раз, как он будет от нас близко, нам слышно станет, и мы уйдём.

– Это бы хорошо, – сказала старая мышь, – да надо кому-нибудь звонок на кота надеть. Вздумала ты хорошо, а вот навяжи-ка звонок коту на шею, тогда мы тебе спасибо скажем.

Лев Николаевич Толстой

موش ها

زندگی موش ها از دست گربه بد شده بود. روزی نبود که دو سه تا را گاز نگیرد. موش ها دور هم جمع شدند و به مشورت کردن پرداختند که چطور می شود از دست گربه نجات بیابند. مشورت کردند. مشورت کردند. نتوانستند به هیچ چاره ای برسند.

و یک موش گفت:

– من به شما خواهم گفت که چطور از شر گربه نجات پیدا کنید. آخر ما از این جهت هم که نمی دانیم چه موقع او پیش ما می آید، هلاک می شویم. باید به گردن گربه زنگی آویخت بدین منظور که او بغرد. آن وقت هر با که او نزدیک ما آمد، ما می شنویم و فرار می کنیم.

موش پیر گفت: چقدر خوب می شد، بله باید یک نفر زنگ را به گردن گربه بیاویزد. فکر خوبی کردی. پس حالا زنگ را به گردن گربه ببند. آن وقت ما از تو قدردانی خواهیم کرد.

لف نیکلایویچ تالستوی



Последний лист

В одном доме на втором этаже жили две сестры, а на первом – старый художник. Однажды осенью младшая сестра заболела. Врач осмотрел больную и сказал: «Ей надо пить лекарство и не выходить на улицу». Старшая сестра подавала больной лекарство и делала всё, чтобы она поправилась, но ей становилось всё хуже и хуже.

Она уже не вставала и почему-то всё время смотрела в окно. Из окна была видна жёлтая стена соседнего дома. Около этой стены росло единственное дерево. Больная девочка смотрела, как падают жёлтые листья, и каждый день считала: 10... 7... 5....

Она решила, что умрёт, когда упадёт последний лист. Старшая сестра рассказала об этом художнику. Он очень хотел помочь больной девочке. И вот на дереве осталось три листа. Потом остался один. Девочка всё ждала, когда упадёт этот последний лист. Но он не падал. Прошла неделя, другая... уж выпал снег, а лист оставался на дереве.

Девочка стала постепенно выздоравливать. Когда опасность прошла, сестра рассказала ей, что их сосед – художник ночью нарисовал лист на стене другого дома. А девочка думала, что это настоящий лист на дереве.

Так доброе сердце и искусство старого художника спасли жизнь больной девочки.

По О. Генри

آخرین برگ

در طبقه دوم خانه ای دو خواهر و در طبقه اول آن نقاش پیری زندگی کرد. در روزی پاییزی خواهر کوچکتر بیمار شد. پزشک بیمار را معاینه کرد و گفت: "باید دارو مصرف کرده و استراحت کند". خواهر بزرگتر به بیمار دارو می داد و هر کاری انجام می داد تا او بهتر شود اما او همینطور بد و بدتر می شد.

او دیگر بلند هم نمی شد و به دلیلی تمام مدت به پنجره نگاه می کرد. از پنجره، دیوار زرد خانه همسایه دیده می شد. نزدیک این دیوار، درختی تنها رشد کرده بود.

دخترک بیمار تماشا می کرد که چطور برگ های زرد می ریزند و هر روز می شمرد: ۱۰... ۷... ۵... .

او تصمیم گرفت زمان افتادن آخرین برگ بمیرد. خواهر بزرگتر این مورد را با نقاش در میان گذاشت. نقاش واقعا می خواست به دخترک بیمار کمک کند.

حالا دیگر سه برگ روی درخت باقی مانده بود. سپس یک برگ ماند. دخترک دائما منتظر افتادن آخرین برگ بود. اما آن نیفتاد. یک هفته گذشت، هفته ای دیگر... دیگر برف می بارید اما برگ همچنان روی درخت بود.

دخترک به مرور بهتر می شد. وقتی خطر رفع شد خواهرش به او گفت که همسایه نقاششان شب هنگام برگی روی دیوار خانه دیگر کشیده است. ولی دخترک فکر می کرد که برگ واقعی روی درخت است.

این چنین قلب مهربان و هنر نقاش پیر زندگی دخترک بیمار را نجات داد.

بر اساس داستان آ. هنری



Суп рис и рыба

- 4 стакана воды
- 500 г рыбного филе
- 3/4 стакана риса
- 2 ст. ложки сливочного масла
- 1 луковица
- 3 яйца
- соль по вкусу



В кипящую воду положите промытый рис, нарезанный и обжаренный на масле лук. Варите 10 минут, затем добавьте кусочки рыбы, пряности, соль и варите на медленном огне до готовности. Яичные желтки взбейте с 1ст. ложкой воды и введите в кипящий бульон перед тем, как Выключите суп. Если ваш ребенок не любит лук в супе, кладите в начале варки в воду целую луковицу. Не давайте ей развариться, тогда вы сможете удалить из супа крупные куски луковицы. Попробуйте протереть разваренную луковую мякоть и добавить в суп: кусочков лука нельзя будет обнаружить, а луковый вкус и аромат останутся.

365 лучших рецептов : منبع:

سوپ برنج و ماهی

- آب: ۴ استکان
- فیله ماهی: ۵۰۰ گرم
- برنج: ۳/۴ استکان
- کره: ۲ قاشق غذاخوری
- تخم مرغ: ۳ عدد
- پیاز: یک عدد
- نمک برای مزه دار کردن

برنج شسته شده و پیاز تفت داده شده با کره را در آب جوش بریزید و به مدت ۱۰ دقیقه بجوشانید. سپس ماهی تکه تکه شده و نمک را اضافه کنید و روی شعله آرام بجوشانید تا آماده شود. قبل از اینکه سوپ را خاموش کنید یک قاشق غذا خوری آب به زرده های تخم مرغ اضافه کرده و هم بزنید و به سوپ در حال جوش اضافه کنید. اگر بچه های شما پیاز در سوپ را دوست ندارند در ابتدای پخت و پز یک پیاز کامل را در آب بیاندازید. اجازه ندهید که بجوشد سپس شما می توانید تکه های بزرگ پیاز را از سوپ خارج کنید. سعی کنید تکه های پیاز آب پز شده را له کنید و به سوپ اضافه کنید. تکه های پیاز نباید مشخص شوند اما طعم و مزه و عطر پیاز باقی خواهد ماند.

میترا نامنی، ورودی ۹۴ مقطع کارشناسی

Кашке бадемджон

- Лук 1-2 шт.
- Баклажаны 5 шт.
- Чеснок 5 шт.
- Сушеная мята 2 ст. ложки
- Измельченные грецкие орехи 3 ст. ложки
- Сушёное кислое молоко 5 ст. ложки
- Соль, перец



Очистите баклажаны от кожуры, нарежьте кубиками, Посолите их и оставьте на 15 минут. Вытащите баклажаны из воды, затем обжарьте их. После жарки, перемешайте с тертым чесноком, а так же все взбейте. Промочите сушёную мяту в воде 10 минут. Затем обжарьте ее в масле. Лук нарежьте кубиками, затем обжарьте. Смешайте мяту, измельченные грецкие орехи, баклажаны, чеснок и лук. После обжарьте. Смешайте сушеное кислое молоко с 1/4 холодной воды и добавьте в баклажаны.

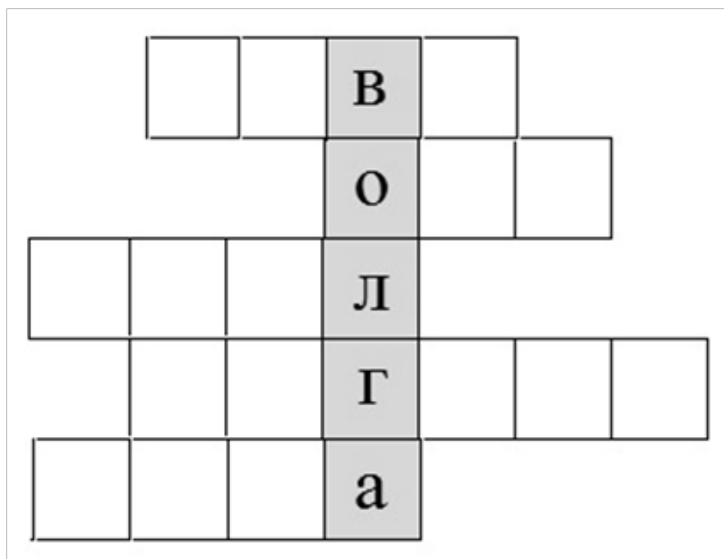


کشک بادمجان

- پیاز ۱-۲ عدد
- بادمجان ۵ عدد
- سیر ۵ حبه
- نعناع خشک ۲ ق.غ
- گردو خرد شده ۳ ق.غ
- کشک ۵ ق.غ
- نمک و فلفل

بادمجان ها را پوست کنده و چند قسمت می کنیم. به آن ها نمک بزنید و ۱۵ دقیقه صبر کنید تا آب آن ها خارج شود. سپس آن ها را سرخ کنید. بادمجان ها را پس از سرخ کردن، با سیر مخلوط و خوب له کنید. نعناع را ۱۰ دقیقه در آب خیس کنید. سپس درون مقداری روغن تفت دهید. پیازها را خرد و با روغن سرخ کنید. نعناع داغ، گردوی خشک شده و بادمجان را به مخلوط پیاز و سیر اضافه کنید و تفت دهید. کشک را با ۱/۴ لیوان آب سرد مخلوط و به بادمجان ها اضافه کنید.

Назовите реки России.



Назовите города России.

